

# ПОКОЙ

Г. В. УЛЬТЦЕН

# DAS LIEDCHEN VON DER RUHE

H. W. UELTZEN

Перевод С. ЗАЯЦКОГО

Ноты с сайта - [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

Op. 52, №3

Adagio

на р

1. От ра - ден нам люб - ви по - кой и сла - док сон мо -  
1. Im Arm der Lie - be ruht sich's wohl, wohl auch im Schoß der

- гиль - ный, но где же путь о - кон - чу свой, у - ста - лый и бес -  
Er - de. Ob's dort noch o - der hier sein soll, wo Ruh' ich fin - den

- силь - ный, у - ста - лый и бес - силь - ный? Мой дух пы - та - ет,  
wer - de, wo Ruh' ich fin - den wer - de, das forscht mein Geist, und

pp

и - щет, ждет, но рок от - ве - та не да - ет, но рок от - ве - та  
sinnt und denkt, und fleht zur Vor - sicht, die sie schenkt, und fleht zur Vor - sicht,

p

не да - ет.  
die sie schenkt.

*p*

*pp*

2. От - ра - ден нам люб - ви по - кой, но  
2. Im Arm der Lie - be ruht sich's wohl, mir

*p*

*pp*

тщет - но к ней стрем - лень - е. Э - ли - за, я б на -  
winkt sie, ach! ver - ge - bens. Bei dir, E - li - se,

- шел сто - бой и ра - дость, и заб - вень - е, и ра - дость, и заб -  
fänd' ich wohl die Ru - he mei - nes Le - bens, die Ru - he mei - nes

- вень - е! Но лю - ди за - вис - ти пол - ны — и мы с то - бой раз -  
*Le - bens. Dich wehrt mir har - ter Men - schen Sinn, und in der Blü - te*

- лу - че - ны, и мы с то - бой раз - лу - че - ны!..  
*welk' ich hin, und in der Blü - te welk' ich hin!*

3. Покой могильный сладок нам:  
 Тревог в земле не будет,  
 Здесь грудь полна тоски, но там  
 Она тоску забудет.  
 О тихий сон, о сладкий сон,  
 Небесных грез исполнен он!

4. Ах, где покой найду я свой,  
 Усталый и бессильный?  
 Отраден нам любви покой  
 И сладок сон могильный.  
 К чему гадать, где встречу сон,  
 Усталым всюду сладок он.

3. Im Schoß der Erde ruht sich's wohl,  
 So still und ungestört,  
 Hier ist das Herz so kummervoll,  
 Dort wird's durch nichts beschweret.  
 Man schläft so sanft, schläft sich so süß  
 Hinüber in das Paradies.

4. Ach, wo ich wohl noch ruhen soll,  
 Von jeglicher Beschwerde!  
 Im Arm der Liebe ruht sich's wohl,  
 Wohl auch im Schoß der Erde,  
 Bald muß ich ruhn, und wo es sei,  
 Dies ist dem Müden einerlei.